

Ramon Llull: *Llibre de Contemplació en Déu / Libro de Contemplación en Dios*

JOAN MIQUEL RIBERA

Universidad Complutense de Madrid
jumriber@filol.ucm.es

Celebrada el día 29 de marzo del año 2019 en el Cercle Català de Madrid, en las páginas que siguen se reúne una serie de intervenciones con las que se acompañó la presentación del primer volumen del *Libro de Contemplación en Dios* (Libros I y II, caps. 1-102) de Ramon Llull, aparecido con el sello editorial Centro de Lingüística Aplicada Palas Atenea (Madrid).

Dicha edición cobra especial relevancia al tratarse de la primera traducción al castellano, llevada a cabo, introducida y anotada por la Dra. Julia Butiñá Jiménez (UNED), en colaboración con la Dra. Matilde Conde Salazar (CSIC), la Dra. Carmen Teresa Pabón de Acuña (UNED) y la Dra. Maria Lluïsa Ordóñez Llanos (Generalitat de Catalunya, UNED). El acto fue presentado por la directora de la editorial Palas Atenea, que acoge el proyecto de edición de la obra, Dra. Matilde Rovira Soler (UCM), y contó así mismo con la participación de la Dra. Teresa Jiménez Calvente (UAH), del Dr. Vicent Martines Peres (UA, IEC, RABLB, IVITRA) y del Dr. Fernando Domínguez Reboiras (Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg).

Este primer volumen del *Libro de Contemplación en Dios* hasta ahora editado ha de ser completado por otros dos, de acuerdo con la ordenación original de su autor y que completarán el total de esta obra luliana. Cabe destacar que la magnitud del presente proyecto se encuadra en el marco de la atención que la editorial Palas Atenea presta a los clásicos medievales catalanes. Línea editorial en la que han aparecido en español, de Ramon Llull: *Libro del hombre* (2016); *Libro de la Orden de Caballería* (2015); *Cuatro obras de Llull (El desconsuelo, Canto de Ramón, Del nacimiento de Jesús Niño y El extravagante)*, 2013; y de otros autores: *Història de Jacob Xalabín* (2015); *El Espejo o Libro de las mujeres*, de Jaume Roig (2010), *El Gobierno de lo público*, de Francesc Eiximenis (2010), *El sueño*, de Bernat Metge (2007). Además de traducciones a otras lenguas, como el portugués: *O sonho* de Metge (2015); *Tratado de Astronomia (1297)*, de Llull (2016)...

